

## Bedienungsanleitung Fensterdurchführung

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Fensterabdichtung**
- ⒼⒷ **Operating Instructions  
Window Seal**
- Ⓕ **Mode d'emploi  
Isolation de fenêtres**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso  
Chiusura ermetica della finestra**

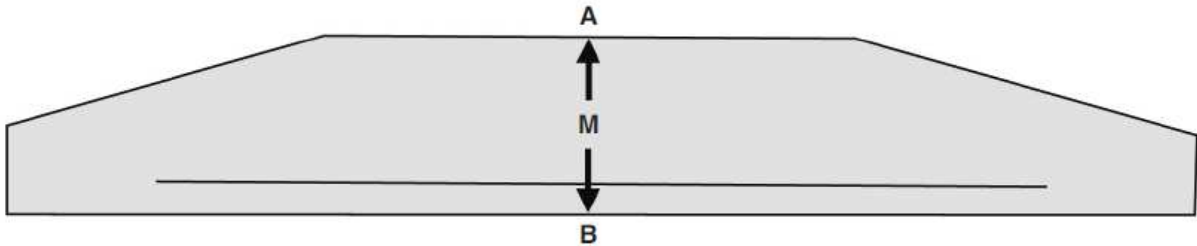


... wir bewegen Luft!

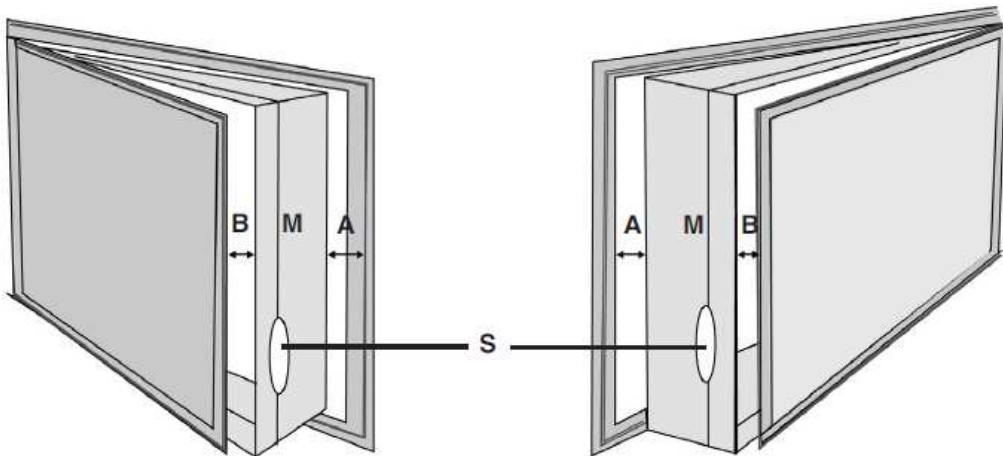
**Risch Lufttechnik AG**

Ihr Fachhandel der Lüftungs- und Klimabranche  
Votre commerce spécialisé en ventilation et climatisation

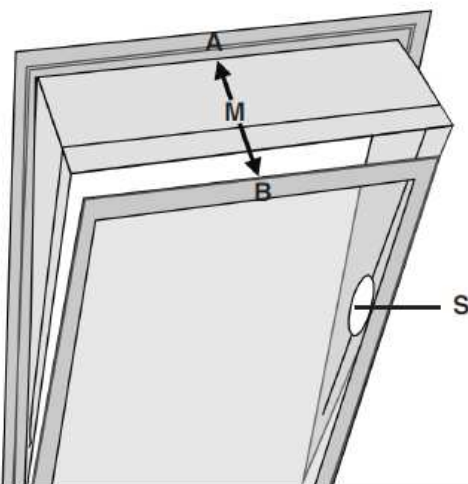
1



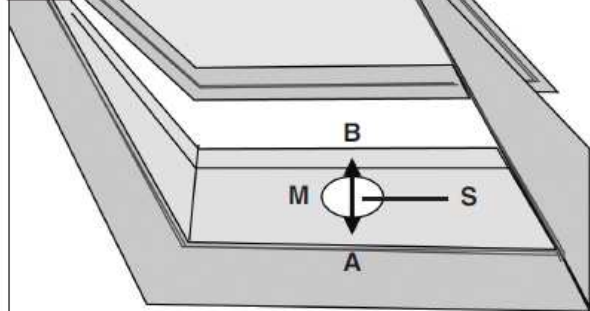
2



3



4



- Ⓓ
1. Markieren Sie die Mitte (M) der Fensterdichtung (Abb. 1).
  2. Markieren Sie die Mitte des Fensterrahmens und des Fensterflügels (Abb. 2-4). (Abb. 2 zeigt ein geöffnetes Fenster, Abb. 3 ein gekipptes Fenster und Abb. 4 ein geöffnetes Dachfenster)
  3. Klettband auf die Stirnseite (meist 1 cm breit) des Fensterflügels oder auf die Innenseite des Fensterflügels (auf der sich der Fenstergriff befindet) kleben.
  4. Erst Seite A, dann Seite B von der Mitte aus nach links und rechts vollständig ankleben.
  5. **WICHTIG!** Beim Ankleben muss Punkt A genau gegenüber Punkt B sein.
  6. Beim Verschließen des Fensters darauf achten, dass die Abdichtung nicht zwischen Fensterflügel und Fensterrahmen eingeklemmt wird.
  7. Den Reißverschluss vorzugsweise an den mit „S“ gekennzeichneten Stellen öffnen, und den Abluftschlauch anbringen.
- Ⓕ
1. Marquez le centre (M) de l'isolation de fenêtres (fig. 1).
  2. Marquez le centre du dormant et du battant de fenêtre (fig. 2-4). (fig. 2 montre une fenêtre ouverte, fig. 3 une fenêtre entrouverte et fig. 4 une lucarne ouverte)
  3. Collez la bande autograppante sur le côté frontal (souvent de 1 cm de large) du battant de fenêtre ou sur le côté intérieur du battant de fenêtre (sur lequel la poignée de fenêtre se trouve).
  4. Accrocher complètement tout d'abord le côté A, ensuite le côté B en partant du centre vers la gauche et ensuite le droit.
  5. **IMPORTANT !** Lors de l'accrochage, il faut que le repère A soit exactement à l'opposé du repère B.
  6. En fermant la fenêtre, veillez à ne pas coincer l'isolation entre le battant de fenêtre et le dormant.
  7. Ouvrez la fermeture éclair de préférence aux endroits marqués d'un « S » et montez le tuyau d'air d'échappement.

- Ⓔ
1. Mark the middle (M) of the window seal (Fig. 1).
  2. Mark the middle of the window frame and the casement (Fig. 2-4) (Figure 2 shows an open window, Figure 3 a tilted window and Figure 4 an open skylight).
  3. Stick the Velcro tape to the front side (in most cases 1 cm wide) of the casement or to the inner surface of the casement (where the window handle is attached).
  4. First fasten side A, then side B, starting in the middle and working all the way to the left and right.
  5. **IMPORTANT!** When fastening, point A must be exactly opposite point B.
  6. When closing the window take care that the seal is not jammed between the casement and window frame.
  7. Open the zip preferably at the positions marked with "S" and attach the exhaust air hose.
- Ⓖ
1. Contrassegnate il centro (M) della guarnizione della finestra (Fig. 1).
  2. Contrassegnate il centro del telaio e del battente della finestra (Fig. 2-4). (la Fig. 2 mostra una finestra aperta, la Fig. 3 mostra una finestra ribaltata e la Fig. 4 mostra un lucernaio aperto)
  3. Incollate il velcro sul lato frontale (per lo più largo 1 cm) o sul lato interno del battente (su cui si trova la maniglia della finestra).
  4. Fissate completamente prima il lato A, poi il lato B, partendo dal centro e andando verso sinistra ovvero verso destra.
  5. **IMPORTANTE!** Incollando il velcro il punto A deve essere esattamente di fronte al punto B.
  6. Quando chiudete la finestra fate attenzione che la guarnizione non venga serrata tra il battente e il telaio della finestra.
  7. Si consiglia di aprire la cerniera nei punti contrassegnati con "S", e di fissare il tubo dell'aria estratta.

Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓔ Technical changes subject to change

Ⓕ Sous réserve de modifications

Ⓖ Con riserva di apportare modifiche tecniche